



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

## 1. Identificación de la sustancia o la mezcla y de la sociedad o la empresa

### 1.1 Identificador del producto

Nombre comercial del producto : GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Código del producto : 0893106

MSDS-Identcode : 10032982

### 1.2 Usos pertinentes identificados de la sustancia o de la mezcla y usos desaconsejados

Uso de la sustancia/mezcla : Agente de pulir y lubricante

### 1.3 Datos del proveedor de la ficha de datos de seguridad

Compañía : Wurth Chile Ltda Los Coigües 701  
Bodega 17 Quilicura  
Santiago de Chile  
Chile

Teléfono : +56 (02) 739 1633

Telefax : +56 (02) 739 1632

Persona responsable/emisora : E-mail de contacto: prodsafe.wurth@sap.com

### 1.4 Teléfono de emergencia

Advisory office in case of poisoning and in case of emergencies:  
+56 (02) 635 3800

## 2. Identificación de los peligros

### 2.1 Clasificación de la sustancia o de la mezcla

#### Clasificación (67/548/CEE, 1999/45/CE)

Extremadamente inflamable

Irritante

Peligroso para el medio ambiente

R12: Extremadamente inflamable.

R38: Irrita la piel.

R51/53: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

R67: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

### 2.2 Elementos de la etiqueta

#### Etiquetado de acuerdo con las Directivas CE: 1999/45/CE

Símbolos de peligro :

Extremada  
mente  
inflamable

Irritante

Peligroso  
para el  
medio  
ambiente

Frase(s) - R :

R12  
R38  
R51/53

Extremadamente inflamable.

Irrita la piel.

Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

	R67	medio ambiente acuático. La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
Frase(s) - S	: S23 S24 S29/35  S51 S61	No respirar los aerosoles. Evítese el contacto con la piel. No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles. Úsese únicamente en lugares bien ventilados. Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
Etiquetado especial de determinadas mezclas	: Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50 °C. No perforar ni quemar, incluso después de usado. No vaporizar hacia una llama o cuerpo incandescente. Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar. Manténgase fuera del alcance de los niños.	

### 3. Composición/ información sobre los componentes

#### Componentes peligrosos

Nombre químico	No. CAS	Clasificación	Concentración
nafta (petróleo), fracción ligera tratada con hidrógeno	64742-49-0	F; R11 Xi; R38 N; R51/53 Xn; R65 R67	>= 35 - < 40%
isobutano	75-28-5	F+; R12	>= 25 - < 35%
propano	74-98-6	F+; R12	>= 3 - < 5%
n-hexano	110-54-3	F; R11 Repr.Cat.3; R62 Xn; R48/20-R65 Xi; R38 R67 N; R51-R53	>= 1,5 - < 2%
butano	106-97-8	F+; R12	>= 1,5 - < 2%

### 4. Primeros auxilios

Recomendaciones generales : En caso de malestar, acuda al médico (si es posible, muéstrela la etiqueta).



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

	<p>El socorrista necesita protegerse a si mismo. Retire a la persona de la zona peligrosa. Nunca debe administrarse nada por la boca a una persona inconsciente. Quítese inmediatamente la ropa y zapatos contaminados.</p>
Si es inhalado	: Si aspiró, mueva la persona al aire fresco. En el caso de inhalación de aerosoles/neblinas consultar si es necesario a un médico. Mantener al paciente en reposo y abrigado. Si ha parado de respirar, hacer la respiración artificial. Si la respiración es difícil, darle oxígeno.
En caso de contacto con la piel	: En caso de un contacto, lavar inmediatamente la piel con jabón y agua en abundancia. NUNCA usar solventes o diluyentes. Si continúa la irritación de la piel, llamar al médico.
En caso de contacto con los ojos	: Proteger el ojo no dañado. Si es fácil de hacerlo, quitar los lentes de contacto, si están puestos. En caso de contacto con los ojos, lávenlos inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.
Si es tragado	: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase. Si se ha tragado, NO provocar el vómito. Si una persona vomita y está echada boca arriba, se la debe girar a un lado.

## 5. Medidas de lucha contra incendios

Medios de extinción apropiados	: Polvo seco Espuma Dióxido de carbono (CO <sub>2</sub> ) Niebla de agua
Medios de extinción no apropiados	: Chorro de agua de gran volumen
Peligros específicos en la lucha contra incendios	: No usar un chorro compacto de agua ya que puede dispersar y extender el fuego. Productos de descomposición peligrosos formados en condiciones de incendio (ver apartado 10). La exposición a los productos de descomposición puede ser peligrosa para la salud.
Equipo de protección especial para el personal de lucha contra incendios	: En caso de fuego, protéjase con un equipo respiratorio autónomo. Utilícese equipo de protección individual.
Otros datos	: Procedimiento standard para fuegos químicos. Usar medidas de extinción que sean apropiadas a las circunstancias del local y a sus alrededores. En caso de incendio o de explosión, no respire los humos. El agua pulverizada puede ser utilizada para enfriar los contenedores cerrados. El agua de extinción debe recogerse por separado, no debe penetrar en el alcantarillado. Los restos del incendio así como el agua de extinción contaminada,



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

deben eliminarse según las normas locales en vigor.  
Debido a la elevada presión de vapor, existe el peligro de que los recipientes se revienten en caso de aumento de temperatura.

#### 6. Medidas en caso de vertido accidental

- Precauciones personales** : Consultar las medidas de protección en las listas de las secciones 7 y 8.  
Utilícese equipo de protección individual.  
Retirar todas las fuentes de ignición.  
Evítese el contacto con los ojos y la piel.  
Asegurarse de una ventilación adecuada, especialmente en locales cerrados.  
Las superficies contaminadas serán muy resbaladizas.  
Evacuar inmediatamente el personal hacia una zona de seguridad.  
Evitar la inhalación de vapor o neblina.  
Tener cuidado con los vapores que se acumulan formando así concentraciones explosivas. Los vapores pueden acumularse en las zonas inferiores.
- Precauciones relativas al medio ambiente** : No echar al agua superficial o al sistema de alcantarillado sanitario.  
Impedir nuevos escapes o derrames si puede hacerse sin riesgos.  
Si el producto contaminara ríos, lagos o alcantarillados, informar a las autoridades respectivas.  
Evítese su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.
- Métodos de limpieza** : Limpiar a fondo la superficie contaminada.  
Contener y recoger el derrame con material absorbente que no sea combustible (p. ej. arena, tierra, barro de diatomeas, vermiculita), y meterlo en un envase para su eliminación de acuerdo con las reglamentaciones locales y nacionales.

#### 7. Manipulación y almacenamiento

##### Manipulación

- Consejos para una manipulación segura** : Sólo se debe disponer de una cantidad de reserva limitada en el lugar de trabajo.  
Úsese únicamente en lugares bien ventilados.  
No respirar vapores o niebla de pulverización.  
Evítese el contacto con los ojos y la piel.  
No vaporizar hacia una llama o cuerpo incandescente.  
Prevenir la formación de concentración de vapores inflamables o explosivos en el aire, y evitar la concentración de vapores por encima de los límites de exposición en el trabajo.  
Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.  
Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.  
No llevar trapos impregnados con este producto en la vestimenta.  
Equipo de protección individual, ver sección 8.
- Indicaciones para la protección contra incendio y explosión** : Disposiciones normales de protección preventivas de incendio.  
Los vapores son más pesados que el aire y pueden expandirse a lo



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

largo del suelo.  
Los vapores pueden formar mezclas explosivas con el aire.  
Manténgase separado del calor y de las fuentes de ignición.  
No fumar.  
Utilizar herramientas que no produzcan chispas.  
El equipo eléctrico deberá ser protegido de manera apropiada.

Clase de explosión del polvo : no aplicable

#### Almacenamiento

Exigencias técnicas para almacenes y recipientes : Almacenar en envase original.  
TENER CUIDADO: El aerosol esta presurizado. Guardar alejado de la luz directa del sol y de temperaturas superiores a 50 °C. No se tiene que abrir forzandolo, ni ser desechado tras el uso en el fuego. No se tiene que pulverizar sobre llamas o objetos al rojo vivo. Cerrar los recipientes herméticamente y mantenerlos en lugar seco, fresco y bien ventilado.  
¡Observar las prescripciones respecto al almacenaje de aerosoles!

Indicaciones para el almacenamiento conjunto : Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.  
No almacenar junto con productos que se autoencienden y oxidantes.

Materias que deben evitarse : Evitar el contacto con otras sustancias químicas.

Otros datos : No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

## 8. Controles de exposición/ protección individual

#### Componentes con valores límite ambientales de exposición profesional.

Componentes	No. CAS	Valor	Parámetros de control	Puesto al día	Base
nafta (petróleo), fracción ligera tratada con hidrógeno	64742-49-0	LPP	320 ppm 1.310 mg/m <sup>3</sup>	2003-11-10	CL OEL
		LPT	500 ppm 2.050 mg/m <sup>3</sup>	2003-11-10	CL OEL
n-hexano	110-54-3	LPP	40 ppm 141 mg/m <sup>3</sup>	2003-11-10	CL OEL

#### Límites biológicos de exposición profesional

Nombre de la sustancia	No. CAS	Parámetros de control	Hora de muestreo	Base	Puesto al día
n-hexano	110-54-3	2,5-Hexanedione: 0,4 mg/l Without hydrolysis; n-hexane, methyl n-butyl ketone and trichloroethylene ()		ZUS_ACGIHB	2007-01-01

#### Observaciones:

a

No time limit



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

- b Immediately after exposition or after working hours  
c In case of long-term exposition: after more than one shift  
d Before the next shift

#### Disposiciones de ingeniería

Disponer de la suficiente renovación del aire y/o de extracción en los lugares de trabajo.

#### Protección personal

- Protección respiratoria : Cuando los trabajadores estén expuestos a concentraciones por encima de los límites de exposición, deberán usar mascarillas apropiadas certificadas.  
El producto contiene líquidos hirviendo a bajas temperaturas. El equipamiento de protección respiratoria debe suministrar aire.
- Protección de las manos : Caucho nitrilo  
Elegir los guantes de protección contra sustancias químicas teniendo en cuenta la cantidad y la concentración de las sustancias peligrosas que se va a manejar en el lugar de trabajo.  
Se recomienda aclarar con el fabricante de los guantes protectores arriba mencionados si éstos tienen la resistencia necesaria para aplicaciones con sustancias químicas especiales.
- Protección de los ojos : Gafas de seguridad ajustadas al contorno del rostro
- Protección de la piel y del cuerpo : Vestimenta protectora antiestática retardante de la flama  
Elegir una protección para el cuerpo según la cantidad y la concentración de la sustancia peligrosa en el lugar de trabajo.
- Medidas de higiene : Manipular con las precauciones de higiene industrial adecuadas, y respetar las prácticas de seguridad.  
Procedimiento general de higiene industrial.  
No inhalar el aerosol.  
Evitar el contacto con la piel, ojos y ropa.  
No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.  
Lávense las manos antes de los descansos y después de terminar la jornada laboral.  
Seguir el plan de protección para la piel.  
Lave la ropa contaminada antes de volver a usarla.

## 9. Propiedades físicas y químicas

#### Aspecto

- Estado físico : aerosol  
Color : marrón  
Olor : disolvente

#### Datos de Seguridad

- Temperatura de ignición : aprox. 350 °C  
Límites inferior de explosividad : 1 %(v)



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

Límites superior de explosividad	: 11,2 %(v)
pH	: Nota: no aplicable
Punto /intervalo de ebullición	: Nota: sin datos disponibles
Densidad	: 0,742 g/cm <sup>3</sup> Nota: Ingrediente activo
Solubilidad en agua	: Nota: insoluble
Coefficiente de reparto n-octanol/agua	: Nota: sin datos disponibles
Viscosidad, dinámica	: Nota: sin datos disponibles
Viscosidad, cinemática	: Nota: sin datos disponibles
Densidad relativa del vapor	: Nota: sin datos disponibles

#### 10. Estabilidad y reactividad

Condiciones que deben evitarse	: Calor, llamas y chispas.
Materias que deben evitarse	: Evitar el contacto con otras sustancias químicas.
Productos de descomposición peligrosos	: En caso de incendio o temperaturas altas es posible que se produzcan vapores peligrosos / tóxicos.
Reacciones peligrosas	: No se descompone si se almacena y aplica como se indica.

#### 11. Información toxicológica

##### Toxicidad aguda

Toxicidad oral aguda nafta (petróleo), fracción ligera tratada con hidrógeno	: DL50: > 5.000 mg/kg Especies: rata
n-hexano	: DL50: 25.000 mg/kg Especies: rata
Toxicidad aguda por inhalación propano	: CL50: Tiempo de exposición: 15 min Especies: rata
n-hexano	: CL50: 171,6 mg/l Tiempo de exposición: 4 h Especies: rata
butano	: CL50: 658 mg/l Tiempo de exposición: 4 h Especies: rata



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

Toxicidad cutánea aguda  
n-hexano : DL50: > 2.000 mg/kg  
Especies: conejo

#### Corrosión o irritación cutáneas

Irritación de la piel : Resultado: Irritación de la piel  
Clasificación: Irrita la piel.

#### Lesiones o irritación ocular graves

Irritación ocular : Puede irritar los ojos.

#### Sensibilización respiratoria o cutánea

Sensibilización : sin datos disponibles

#### Mutagenicidad en células germinales

sin datos disponibles

#### Carcinogenicidad

sin datos disponibles

#### Toxicidad para la reproducción

sin datos disponibles

#### Teratogenicidad

sin datos disponibles

#### Tóxico sistémico para órganos diana - Exposición única

sin datos disponibles

#### Tóxico sistémico para órganos diana - Exposición repetida

sin datos disponibles

#### Peligro de aspiración

sin datos disponibles

#### Efectos neurológicos

sin datos disponibles

Otros datos : Los síntomas por sobreexposición pueden ser dolor de cabeza,  
vértigo, cansancio, náuseas y vómitos.  
La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

## 12. Información ecológica

Toxicidad para los peces  
n-hexano : CL50: 2,5 mg/l



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

Tiempo de exposición: 96 h

Especies: Pimephales promelas (Piscardo de cabeza gorda)

Toxicidad para las dafnias y otros invertebrados acuáticos.

n-hexano

: CE50: 2,1 mg/l

Tiempo de exposición: 48 h

Especies: Daphnia magna (Pulga de mar grande)

#### Información complementaria sobre la ecología

Halógenos ligados orgánicos  
absorbidos (AOX)

: Observaciones:  
no incluido

Información ecológica  
complementaria

: No se debe permitir que el producto penetre en los desagües,  
tuberías, o la tierra (suelos).

### 13. Consideraciones relativas a la eliminación

Producto

: De conformidad con las regulaciones locales y nacionales.  
Eliminense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

Envases contaminados

: Los contenedores vacíos deben ser llevados a un sitio de manejo  
aprobado para desechos, para el reciclado o eliminación.  
No queme el bidón vacío ni utilizar antorchas de corte con el.  
Vaciar las latas de aerosol por completo (inclusive gas impulsor).  
Recipientes no vaciados de manera correcta y reglamentaria son  
considerados residuos tóxicos.  
Eliminar como producto no usado.

### 14. Información relativa al transporte

#### Transporte por carretera (MERCOSUR)

Número ONU : 1950  
Descripción de los productos : AEROSOLES  
Clase : 2  
Etiquetas : 2

#### IATA

Número ONU : 1950  
Descripción de los productos : Aerosoles, inflamables  
Clase : 2.1  
Grupo de embalaje : --  
Etiquetas : 2.1  
Instrucción de embalaje (avión  
de carga) : 203  
Peligrosas ambientalmente : no  
Instrucción de embalaje (avión  
de pasajeros) : 203  
Instrucción de embalaje (LQ) : Y203



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

#### IMDG

Número ONU	:	1950
Descripción de los productos	:	AEROSOLS (low boiling point hydrogen treated naphtha)
Clase	:	2.1
Grupo de embalaje	:	--
Etiquetas	:	2.1
EmSNúmero 1	:	F-D
EmS Número 2	:	S-U
Contaminante marino	:	si

## 15. Información reglamentaria

Otros datos : Reservado para uso industrial y profesional.  
Tomar nota de la Directiva 94/33/CEE sobre la protección laboral de los jóvenes.

#### Otras regulaciones internacionales

##### Estatuto de notificación

EINECS	:	No de conformidad con el inventario
TSCA	:	No en el Inventario TSCA
AICS	:	En o de conformidad con el inventario
DSL	:	Este producto contiene los componentes siguientes que no están en la lista canadiense NDSL, ni en la lista DSL.
ENCS	:	No de conformidad con el inventario
KECI	:	No de conformidad con el inventario
PICCS	:	No de conformidad con el inventario
IECSC	:	No de conformidad con el inventario
NZIoC	:	No de conformidad con el inventario

## 16. Otra información

El texto completo de las frases-R referidas en los puntos 2 y 3



## FICHA DE DATOS DE SEGURIDAD

### GRASA LIQUIDA HHS-2000 500ML (\*)

Versión 1.1

Fecha de revisión 07/19/2011

Fecha de impresión 07/20/2011

CL / ES

R11	Fácilmente inflamable.
R12	Extremadamente inflamable.
R38	Irrita la piel.
R48/20	Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.
R51	Tóxico para los organismos acuáticos.
R51/53	Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
R53	Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
R62	Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
R65	Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.
R67	La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

#### Otros datos

La información proporcionada en esta Ficha de Datos de Seguridad, es la más correcta de que disponemos a la fecha de su publicación. La información suministrada, está concebida solamente como una guía para la seguridad en el manejo, uso, procesado, almacenamiento, transporte, eliminación y descarga, y no debe ser considerada como una garantía o especificación de calidad. La información se refiere únicamente al material especificado, y no puede ser válida para dicho material, usado en combinación con otros materiales o en cualquier proceso, a menos que sea indicado en el texto.

Redactada por : TechniData BCS GmbH  
Birlenbacher Str. 19  
D-57078 Siegen  
Alemania  
Teléfono: +49-(0)271-88072-0

Ref.: WIAG00000310